

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE OF CONTENTS

Vorwort / Preface	15
Tagungsprogramm / Conference Programme – IRIS 2012	17
Abkürzungsverzeichnis / Abbreviations	29
1. Zum Generalthema: Transformation juristischer Sprachen / Notes on the General Topic: Transformation of Legal Languages	35
Transformation juristischer Sprachen, <i>Erich Schweighofer</i>	35
IT-Support of the Multilinguality of EU-Law, <i>Pascale Berteloot</i>	39
2. Theorie der Rechtsinformatik / Theory of Legal Informatics	41
Der Beitrag der Wirtschaftsinformatik zur Neugestaltung der bundesdeutschen Rechtsinformatik, <i>Erich Ortner, Matthias Fischer</i>	41
Rechtsinformatik als Integrationswissenschaft, <i>Erich Schweighofer</i>	49
3. Rechtsinformation & Suchtechnologien / Legal Information & Search Technologies	53
Aus Drei mach Eins: Eine Suchmaske für drei Datenbanken (Findok, LexisNexis, Linde) zur Reduktion des Suchaufwandes, <i>Angela Stöger-Frank</i>	53
Wegfall einer Articlebene eines Gesetzes – Umsetzung dieser Anordnung in der SozDok, <i>Beate Glück, Martin Zach</i>	57
Die elektronisch-authentische Kundmachung von Rechtsnormen in der Schweiz, <i>Marius Roth</i>	67
Ausbildungskonzepte zur Verbesserung juristischer Informationskompetenz, <i>Bettina Mielke, Christian Wolff</i>	73
Maschinelle Lernverfahren für die automatische Klassifikation von juristischen Dokumenten, <i>Wolfgang Kienreich, Elisabeth Lex, Stefan Rapp</i>	83
Österreichische Juristische Bibliografie & RechtsbuchRank: Ein Werkstattbericht, <i>Anton Geist</i>	89

Vernetzte Recherche, <i>Franz Kummer, Benjamin Hägler</i>	89
Verbesserung der vielsprachigen Rechtstexte in der Europäischen Union im Verlauf der Rechtsetzung (zwischen Recht, Linguistik und Informatik), <i>Filip Křepelka</i>	90
4. Juristische Informatik-Systeme und Anwendungen / Advanced Infomatics Systems and Applications	91
Die Bedeutung der Risikoanalyse für den Rechtsschutz bei automatisierten Verwaltungsstrafverfahren, <i>Thomas Preiß</i>	91
Die Formalisierung des Kriegsopferversorgungsgesetzes, <i>Johannes Scharf</i>	99
Die ontologische Beschreibung einer abstrakten Rechtsordnung geistigen Eigentums im Lichte juristischer Methodik, <i>Gregor Völtz</i>	111
Civil Law Concepts in Access Control, <i>Hanno Langweg</i>	119
Semantische Erweiterung von USDL zur Vorbereitung einer automatischen Subsumtion, <i>Richard Wacker, Paul Peitz</i>	125
Der Nachweis von Inhalten im Internet, <i>Michael Sonntag</i>	131
ITIL Einsatz und Optimierung von Geschäftsprozessen innerhalb der öffentlichen Verwaltung als Grundlage des IT-Service-Managements, <i>Antje Dietrich</i>	141
Prototypes in the preparation of the Bill, <i>Ulla Lund</i>	141
5. Wissensbasiertes Prozessmanagement in Verwaltungsnetzwerken / Knowledge-based Process Management in Administration Networks	143
Rechtsmodellierung: Das Apriori beim Verwaltungs-Engineering – demonstriert am Beispiel der Datenschutzkontrolle, <i>Falk Peters, Irene Krebs</i>	143
Business Rule Management, <i>Olaf Resch</i>	149
Anforderungs-Assessment in der öffentlichen Verwaltung Deutschlands, <i>Margit Scholl, Maika Büschenfeldt</i>	157
Die Entwicklung einer Prozessbibliothek für das Land Berlin, <i>Dagmar Lück-Schneider</i>	165

Geschäftsprozessmanagement als Gegenstand interkommunaler Zusammenarbeit, <i>Martin Wind</i>	169
Forschung zur prozessorientierten Verwaltung: Forschungsportalbasierte Status quo-Analyse, <i>Jörg Becker, Tobias Heide, Sara Hofmann, Marlen Jurisch, Ralf Knackstedt, Helmut Krcmar, Thomas Ley, Michael Räckers, Irina Thome, Petra Wolf</i>	177
6. E-Government & Open Government	185
Die Qualifikation der Rechtsverhältnisse zwischen den Akteuren der elektronischen Zustellung, <i>Bernhard Horn</i>	185
Ontologiebasierte und modellgetriebene Verfolgbarkeit im Vorfeld der Softwareentwicklung von E-Government-Anwendungen, <i>Thomas Off</i>	193
Die zähe Transformation juristischer Papiere zu amtlichen Elektronen, <i>Alexander Konzelmann</i>	201
E-Government 2.0, <i>Arthur Winter</i>	209
E-Government im BMF – von Verwaltungsvereinfachungen in der Einheitsbewertung bis zur Handysignatur, <i>Erich Waldecker</i>	209
Rechtsauskunft im Dialog – BMUKK, <i>Elfriede Kaut, Kurt Nowotny</i>	210
Electronic Payment Instruments in the Czech Republic during a New Millennium, <i>Libor Kyncl</i>	210
Connect the pieces: E-Government-Basistechnologien für Open Government Data, <i>Carl-Markus Piswanger</i>	211
Open Government-Prinzipien aus der Sicht österreichischer Nationalratsabgeordneter, <i>Judith Schossböck, Carl-Markus Piswanger, Robert Harm</i>	211
Open Data in Österreich - Potentiale & Status Quo, <i>Peter Parycek, Johann Höchtl</i>	211
7. E-Democracy	213
Öffentlichkeit vs. Verifizierbarkeit – Inwieweit erfüllt mathematische Verifizierbarkeit den Grundsatz der Öffentlichkeit der Wahl –, <i>Maria Henning, Denise Demirel, Melanie Volkamer</i>	213
Neues von Aarhus, <i>Alexander Balthasar</i>	221
EBI vor dem Start: Legistische Maßnahmen zur Implementierung der Europäischen Bürgerinitiative in Österreich, <i>Robert Stein, Gregor Wenda</i>	229

Die Rechtsakte zur Europäischen Bürgerinitiative – offene Fragen und Risiken für Organisatoren, <i>Robert Müller-Török, Robert Stein</i>	237
Datensicherheit beim E-Voting vor dem Hintergrund der Entscheidung des Verfassungsgerichtshofes zu den ÖH-Wahlen, <i>Markus Schröder</i>	245
Realisierung einer gemeinschaftsbasierten Verifikation in e-Voting, <i>Alexander Scheidl</i>	249
Ein Sicherheitsvergleich zwischen der Briefwahl und E-Voting, <i>Alexander Prosser</i>	255
8. Elektronische Rechtsetzung / E-Law-making	257
Workshop „Elektronische Rechtsetzung“ <i>Günther Schefbeck</i>	257
Transformation normativer Sprachen zwischen Konvergenz und Divergenz, <i>Günther Schefbeck</i>	258
Semantik und Graphik – Neue Wege der Mustererkennung in normativen Sprachen, <i>Hannes Stefko</i>	258
IT und parlamentarischer Systemwandel: Das PALLAS-System, <i>Jürgen Dumpelnik, Maximilian Weiss</i>	258
Untersuchungsausschuss und Datenflut – Mediale Transformation großer Textmengen, <i>Wolfgang Engeljehring</i>	259
Österreichische und deutsche Rechtsterminologie im Kontext der EU – Vergleich und Probleme der Integration, <i>Rudolf Muhr</i>	259
LISE Web Service: An Online Collaboration Portal to Facilitate Legal Language Harmonization, <i>Michael Wetzel</i>	259
Potentiale kontrollierter (und vernetzter) Vokabulare: SKOS-Thesauri als Basis für Textextraktion, teilautomatisierte Annotation und semantische Suche, <i>Martin Kaltenböck</i>	260
Zusammenführen und Harmonisieren von rechtsterminologischen Datenbeständen: das LISE (Legal Language Interoperability Services) Projekt stellt sich den Herausforderungen kollaborativer interinstitutioneller Terminologiearbeit, <i>Elena Chiocchetti, Tanja Wissik</i>	261
9. E-Procurement	269
Die elektronische Vergabe im Lichte der BVergG-Novelle 2011 – ein Befreiungsschlag?, <i>Philipp Götzl</i>	269
Erfüllung der Vorgaben der EU durch PEPPOL?, <i>Beatrix Maier, Silke Weiß</i>	279

Über Zuschlagsformeln mit Gewichtung, <i>Wolfgang Bartsch, Norman Metzner</i>	285
10.E-Justice & e-CODEX	293
Workshop E-Justice & e-CODEX, <i>Martin Schneider, Thomas Gottwald</i>	293
GDS – ein Public Private Partnership Projekt auf Basis von §294a (3) EO, <i>Dieter Zoubek</i>	299
11.Rechtstheorie / Legal Theory	301
Baroco - Die Schräge Perle der Logik, <i>Lothar Philipps</i>	301
The Logical Analysis of the Concept of a Right in Terms of Legal Meta-Sentences, <i>Hajime Yoshino</i>	305
Sprache und Recht (Strukturierung einiger offener Fragen), <i>Marijan Pavčnik, Friedrich Lachmayer</i>	313
Symbolische Transformation als Rechtstechnologie: Eine erste begriffliche Abgrenzung, <i>Rainhard Bengez, Lothar Philipps</i>	323
<i>Mensurae</i> und <i>pondera</i> in der Antike: juristische Bemerkungen, <i>Mariagrazia Rizzi</i>	333
Das freie Mandat: Praxis contra Theorie, <i>Peter Warta</i>	343
Jurisprudenz als metatheoretische Herausforderung, <i>Meinrad Handstanger</i>	343
Der Wert des Lebens aus Sicht von Peter Singers Präferenzutilitarismus, <i>Robert Kogler</i>	343
Aktive vs. Passive Sterbehilfe: Paradoxien ethischer und rechtlicher Argumentation, <i>Jeremy Wenninger</i>	344
Das Rechtsgefühl im Spannungsfeld zwischen Naturrecht und Rechtspositivismus, <i>Wolfgang Kraus</i>	344
Eine non-essentialistische Theorie der Rechtssprache, <i>Günther Kreuzbauer</i>	344
12.Rechtsvisualisierung / Legal Visualisation	345
Transformation des Menschenbildes, <i>Marie-Theres Tinnefeld, Friedrich Lachmayer</i>	345
Herausforderungen der Rechtsvisualisierung aus Perspektive der Wirtschaftsinformatik, <i>Ralf Knackstedt, Marcel Heddier</i>	355

Beeinträchtigung der Verarbeitung von Rechtsvisualisierungen bei neurologisch bedingten Störungen der höheren visuellen Funktionen, <i>Georg Newesely</i>	365
Research Portal Multisensory Law und yourResearchPortal.com, <i>Marcel Hedder, Tobias Heide, Ralf Knackstedt</i>	373
Towards visual-dialogic law and contracting, <i>Soile Pohjonen</i>	381
Making Contracts Work for Clients: Towards Greater Clarity and Usability, <i>Helena Haapio</i>	389
Towards requirements for a meta modeling formalism to support visual law representations, <i>Hans-Georg Fill</i>	397
Towards Contract Clarity and Successful Business Relationships, <i>Katri Rekola, Kerttuli Boucht</i>	401
13.IT-Compliance & E-Discovery	403
Enterprise Architects Concern Legal Requirements for the Compliance with the Law, <i>Vytautas Čyvas, Reinhard Riedl</i>	403
Transformation von Sprache im Gesundheitswesen, <i>Wolfgang Deutz, Kornelia Fiausch, Ralf Blaha</i>	411
14.Informatikrecht / Informatics Law	417
Entgelte für Leitungs- und Mitbenutzungsrechte nach dem TKG, <i>Thomas Mikula</i>	417
Langfristige Informationsspeicherung, <i>Veith Risak</i>	417
Verbesserungsbedürftiger Zugang zu EuGH- und nationaler Rechtsprechung in den Datenbanken, <i>Volker Heydt</i>	418
15.Elektronische Identitäten / Electronic Identities	421
Identitätsdiebstahl – wer bin ich und warum will jemand ausgerechnet ich sein?, <i>Renate Riedl</i>	421
Die „Identitätskrise“ des Internet, <i>Walter Hötendorfer, Erich Schweighofer</i>	429
A Multiperspective View of Unified Identification and Authentication Spaces, <i>Reinhard Riedl, Ronny Bernold, Jerome Brugger, Thomas Selzam, Eric Smith, Andreas Spichiger</i>	439

16. Internet Governance	445
The Power of Principles: Reassessing the Internet Governance Principle Hype, <i>Matthias C. Kettemann</i>	445
Constitutional Clothes for ICANN?, <i>Rolf H. Weber</i>	449
ICANN and Public Internet Governance Policy, <i>Erich Schweighofer</i>	457
Jus Internet: new legal regime for cyberspace, <i>Joanna Kulesza</i>	461
Der ohnmächtige Leviathan im Internet, <i>Robert Mueller-Török, Werner Faßrainer</i>	467
Criteria for Assessing ICANN's New TLD Program, <i>Tobias Mahler</i>	475
Global Internet Governance's China Problem and its Possible Solutions, <i>Michael Anti</i>	475
Runaway Marks: The internet and limits on trademark monopolies, <i>Edward Morris</i>	476
17. Datenschutz / Privacy	477
Facebook und der Datenschutz – oder: Wer ist Herr meiner Daten?, <i>Sebastian Meyer</i>	477
Informationspflichten im Social Gaming, <i>Katharina Maimer</i>	485
Das Recht des Social Web oder Die Reisen der Iris Salzburg, <i>Árpád Geréd</i>	489
Can privacy impact assessment mitigate civil liability? A precautionary approach, <i>Raphaël Gellert, Dariusz Kloza</i>	497
Towards visualisation and end-user verification in data protection law, <i>Thomas Kurz, Christoph Rücker, Thomas Lampoltshammer, Bibi van den Berg</i>	507
Regelung der Vorratsdatenspeicherung in Österreich, <i>Egmar Wolfeil</i>	515
Sicherheitsanalyse des (wirtschafts-)bereichsspezifischen Personenkennzeichens, <i>Peter Schartner</i>	523
Law and Technology of Online Profiles after Death, <i>Irina Baraliuc</i>	529
Spuren und Profile im Netz - Cookies, Web-Bugs, Analyse-Tools & Plugins, <i>Heidi Schuster</i>	539
Data protection and data security: The European Privacy Seal "EuroPriSe", <i>Michael M. Pachinger</i>	539

18.SMART Workshop: Surveillance Technologies and Privacy	541
International Data Exchange between Police Authorities, <i>Christof Tschohl, Erich Schweighofer, Walter Hötzendorfer, Max Schrems</i>	541
Smart surveillance in Cyberspace, <i>Christian Hawellek</i>	549
Das Recht auf Privatsphäre - ein unverzichtbares Freiheitsrecht in einer demokratischen Gesellschaft, <i>Wolfram Proksch</i>	551
19.E-Commerce	553
Do We Really Want Our Plagiarism-Detection Service to Submit 'Academic Misconduct' Profiles to 'Consumer Reporting Agencies'? <i>Orlan Lee</i>	553
Hab ich jetzt einen Porsche? Ein praktischer Blick auf rechtliche Implikationen elektronischer Kommunikation, <i>Christina Hofmann</i>	563
Internet und Gesellschaftsrecht: Das Gesellschaftsrechts-Änderungsgesetz 2011, <i>Christian Szücs</i>	569
Mitgehangen – mitgefangen? Neue Haftungsansätze für Onlineplattformbetreiber, <i>Verena Stolz</i>	579
Bill of Rights 2.0 – Nutzbarkeit? Anwendbarkeit? Akzeptanz?, <i>Kai Erenli</i>	585
E-Mail-Erklärungen im Vertrags- und Beweismittelrecht, <i>Hermann Schwarz</i>	585
Language impact on building of internal market: consumer perspective, <i>Oskar Filipowski</i>	585
Legal interpretation vs. new technology, <i>Dominik Góra</i>	586
20.Urheberrecht / IP Law	587
The Concept of a Digital Copy, <i>Primavera De Filippi</i>	587
Waiving our Rights in the End User License Agreement, <i>Zahraddeen Gwarzo</i>	597
Software Escrow Agreements, <i>Konstantin Hobel, Stephan Strodl</i>	603
<i>Scripted Reality</i> – (Urheber-)Rechtliche Herausforderungen neuer Fernsehformate, <i>Clemens Thiele</i>	611
Naht das Ende der Gebrauchtssoftware?, <i>Stefan Kramer</i>	619

Von Sprachbarrieren und Marktbarrieren: Wege zu einem gemeinsamen europäischen Patentsystem, <i>Georg Jakob</i>	627
Herausforderungen an das urheberrechtliche Territorialitätsprinzip, <i>Leonhard Reis</i>	627
Urheberrechtliche Grundfragen des Verlinkens, <i>Clemens Appl, Barbara Bauer</i>	628
Der urheberrechtliche Schutz von Spielregeln – Trendwende der deutschen Rechtsprechung?, <i>Roman Heidinger</i>	628
Softwareerwerber nach dem "Europäischen Vertragsrecht", <i>Elisabeth Staudegger</i>	628
21.Innovationen in der Rechtsinformatik / Innovations in Legal Informatics	629
Innovationen in der Rechtsinformatik, <i>Clemens M. Wass</i>	629
Freie juristische Internetprojekte – Innovation aus Eigeninitiative, <i>Ralf Zosel, Jochen Notholt</i>	637
22.Science Fiction & Utopien / Science Fiction & Utopia	639
Die Noosphäre als Bezugsrahmen für das Recht, <i>Elisabeth Hödl</i>	639
Das dressierte Ich – Personale Identität im Spannungsfeld von Rechtsnormen und virtuellen Freiheiten, <i>Wolfgang Schinagl</i>	649
Cybervisions. Die Menschmaschine im Kontext alternativer Zukunftsentwürfe und politischer Praxis, <i>Judith Schossböck</i>	649
Wie es ist, in der Bibliothek von Babel zu wohnen, <i>Peter Lechner</i>	649
23.Ontologischer Index/ Ontological Index	651
Autorenindex / Author Index	651
Stichwortindex / Keyword Index	653